

# ビジネス 請求明細書

## 請求明細書 - 取引明細書

### 中国語

对于我提供的服务，恳请您支付以下款项...

フォーマル

随函附上...的发票号码...

フォーマル

该报价单的发票将传真给您。

フォーマル

收到货物发票之后立即付款。

フォーマル (やや率直)

总支付额是...

フォーマル (やや率直)

我们公司的规定是只能以欧元开出发票。

フォーマル (より率直)

## 請求明細書 - 催促状

### 中国語

不好意思，请允许我提醒您，您的...付款已经过期。

フォーマル (丁寧)

提醒您一下，上述货单仍然未付。

フォーマル

根据我们的记录，我们还没有收到上述发票的汇款。

フォーマル

### オランダ語

Voor mijn verleende diensten vraag ik u vriendelijk de volgende betaling te voldoen ...

Bijgevoegd vindt u rekening nr. ... voor ...

Wij zullen u de pro forma factuur faxen.

Onmiddelijk na ontvangst van de waren te betalen.

Het te betalen totaalbedrag is ...

Conform ons bedrijfsbeleid factureren wij uitsluitend in euro's.

### オランダ語

Mogen wij u eraan herinneren dat u betaling voor ... achterstallig is.

Hierbij willen wij u eraan herinneren dat de bovengenoemde rekening nog niet betaald is.

Volgens onze administratie hebben wij tot nu toe nog geen inkomende betaling voor de bovengenoemde rekening ontvangen.

# ビジネス 請求明細書

如果您能近期清理账户款额，我们将不胜感激。

フォーマル

Wij zouden het op prijs stellen wanneer u uw rekening in de komende dagen zou betalen.

我们的记录显示发票仍没有被支付。

フォーマル

Volgens onze administratie is de rekening nog niet betaald.

请立即发送您的付款。

フォーマル

Stuurt u alstublieft direct uw betaling.

我们还没有收到...的付款

フォーマル（率直）

Wij hebben uw betaling voor ... nog niet ontvangen.

我们的财务部门只有在收到您支票/转账的复印件后才会发出订单。

フォーマル（率直）

Onze boekhoudafdeling zal deze bestelling eerst dan vrijgeven, wanneer wij een kopie van uw cheque/overboeking ontvangen hebben.

如果您已发送付款，请忽略此信。

フォーマル

Wanneer u uw betaling reeds voldaan heeft, beschouw deze brief dan als niet verzonden.